

**UDAL ERAIKINETAN SUTEEN AURKA BABESTEKO
INSTALAZIOEN MANTENTZE-LANAK KONTRATAZIOA**

**CONTRATACIÓN DEL MANTENIMIENTO DE LAS
INSTALACIONES DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS EN
EDIFICIOS MUNICIPALES**

– PRESKRIPZIO TEKNIKOEN PLEGUA / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS –

ARLO SUSTATZAILEA / ÁREA PROMOTORA	MUGIKORTASUN, BIDE PUBLIKO ETA OBRA ARLOA / AREA DE MOVILIDAD, VIA PUBLICA Y OBRAS
ESPEDIENTE KODEA / CÓDIGO EXPEDIENTE	2024ZAUN0023

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea da Irungo Udalarenak diren udal eraikinetan suteen aurka babesteko sistemak (su-itxalgailuak eta SUHak) berrikustea eta, hala dagokionean, errekatzea, birtinbratzea eta/edo ordeztzea edo birjartzea, hain zuzen, baldintza teknikoaren plegu honen Eranskinean zerrendatzen direnak.

Kontratatu beharreko zerbitzuaren helburua da suteen aurka babesteko sistemak mantentzea; izan ere, horiek "Suteen aurka babesteko Erregelamendua"n, haren xedapen osagarrietan eta gaian indarrean dagoen araudiaren arabera aplikagarri zaien edozein araudi espezifikoan ezarritakoa bete beharko dute.

2.- JARDUERA EREMUA

Jarduera-eremua Irungo Udalarenak diren udal eraikin eta lokaletan suteen aurka babesteko sistemak dira (SUHak, su-itxalgailuak).

Kontratuaren hasieran, Irungo udalak udal eraikinen eta lokalen planoak emango dizkio esleipendunari.

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El objeto del presente contrato es la revisión y en su caso, la recarga, el retimbrado y/o la sustitución o reposición de los sistemas de protección contra incendios (extintores y BIES) de los edificios y locales municipales dependientes del Ayuntamiento de IRUN relacionados en el Anexo de este Pliego de Prescripciones Técnicas.

El servicio a contratar tiene como finalidad el mantenimiento de los sistemas de protección contra incendios, que deberán cumplir lo establecido en el "Reglamento de protección contra incendios", en sus disposiciones complementarias que le sean de aplicación según la reglamentación vigente en la materia.

2.- ÁMBITO DE ACTUACIÓN

El ámbito de actuación se extiende a los sistemas de protección contra incendios (BIES Y extintores) de los edificios y locales municipales dependientes del Ayuntamiento de IRUN.

Al inicio del contrato el Ayuntamiento facilitará a la empresa adjudicataria los planos de los edificios y locales municipales.

Deialdian parte-hartze hutsagatik, esleipenduna behartuta dago egun dauden instalazioen eta kontratuaren xedeko elementu eta ekipo guztien eta bakoitzaren egungo egoera onartzera, eta ez du eskubiderik izango inolako konpentsaziorik eskatzeko kontratuaren arabera obligazioak zehatz betetzeko egin beharreko gainahaleginagatik.

La empresa adjudicataria está obligada a aceptar, por el mero hecho de haber concurrido a la convocatoria, la situación en que se encuentren actualmente las instalaciones existentes y todos y cada uno de los elementos y equipos que son objeto del contrato, sin que tenga derecho a reclamar compensación alguna por el sobreesfuerzo que exija el exacto cumplimiento de sus obligaciones contractuales.

3.- ARAUDIA BETETZEA

Kontratu honetatik eratorritako prestazio guztien garapenean, izaera teknikoko, tekniko-legezko eta segurtasun eta higienezko egungo araudi guztia bete beharko da, eta baita eraikinen ezaugarriengatik aplikagarri izan daitekeen guztia ere.

Era berean, enpresa esleipendunak aholkularitza eman beharko du kontratu honen xedeko suteen aurka babesteko instalazioen araudiari buruz, eta dauden akatsak eta horiek zuzentzeko egon daitezkeen moduak jakinarazi beharko dizkio kontratuaren arduradunari.

3.- CUMPLIMIENTO DE LA REGLAMENTACIÓN

En el desarrollo de todas las prestaciones derivadas de este contrato, será de obligado cumplimiento toda la actual normativa de carácter técnico, técnico-legal y de seguridad e higiene, así como toda la que pueda ser de aplicación por las características de los edificios.

Asimismo, la empresa adjudicataria deberá proporcionar asesoramiento relativo a la reglamentación de las instalaciones de protección contra incendios objeto del presente contrato y deberá informar de las deficiencias existentes y las posibles formas de subsanación al responsable del contrato.

4.- MANTENTZE-LANAK EGITEA

Esleipendunak urtero egingo ditu suteen aurka babesteko instalazioen Erregelamenduan, 2. Eranskineko II. Taulan adierazten diren mantentze-lanak (1942/1993 Errege Dekretua), eta ekipora atxikitako etiketan idatziko ditu egindako berrikuspenak. Era berean, mantentze-lanetako liburu bat edukiko du zentro eta ekipo bakoitzeko, eta egindako berrikuspenen kontrola eramango du. Berrikuspen bakoitzak berrikusitako zentroko arduradunaren oniritzia eduki beharko du.

Birtinbratzeko, errekaratzeko edo mantentzeko lanak egiteko bere lekutik kentzen diren su-itxalgailuak ordeztu egin beharko dira, eta, ez dauden bitartean, antzeko ezaugarriak dituzten beste batzuk jarri. Su-itxalgailu horiek bere lekuan jarriko dira, lana amaitutakoan.

4.- PRESTACIONES DE MANTENIMIENTO

La empresa adjudicataria realizará anualmente las operaciones de mantenimiento indicadas en el Reglamento de instalaciones de protección contra incendios (Real Decreto 1942/1993) en la tabla II del apéndice 2º y anotará las revisiones realizadas en la etiqueta adherida al equipo. Asimismo llevará un libro de mantenimiento donde, por centro y por equipo, llevará el control de las revisiones realizadas. Cada revisión llevará el visto bueno del responsable del centro revisado.

Los extintores que sean retirados de su ubicación para realizar operaciones de retimbrado, recarga o mantenimiento deberán de ser sustituidos durante su ausencia por otros de características similares. Dichos extintores deberán colocarse en su ubicación una vez finalizado el trabajo.

Esleipendunak behar diren neurriak hartuko ditu, lan horiek alait gutxien eragin dezaten eraikinen eta erabiltzaileen ohizko funtzionamenduan.

La empresa adjudicataria adoptará cuantas medidas sean necesarias para que dichas operaciones afecten lo mínimo posible el funcionamiento habitual de los edificios y de los usuarios.

5.- AURKEZTU DOKUMENTAZIOA

Esleipendunak honako dokumentazio hau aurkeztuko du, fakturarekin batera:

- Egindako berrikuspenen lan-partea.
- Dagokion ziurtagiria.
- Instalazioen inbentarioa.
- Plano eguneratuak, SAB ekipoen kokapenak adieraziz.

Dokumentazio guztia paperean eta formatu informatikoan aurkeztu beharko da.

Planoak dwg. formatuan aurkeztuko dira.

6.- AKATSAK ZUZENTZEKO ARAUAK

Mantentze-zerbitzuaren barruko ikuskapenetan eta berrikuspenetan aurkitutako akatsak, elementuak ordeztu beharra gertatzen bada eta/edo elementu berriak jarri behar badira, Mugikortasuneko, Bide Publikoetako eta Obretako Arloari jakinaraziko zaizkio, eta enpresa esleipendunak eskainitako prezio unitarioetan fakturatuko dira.

Esleipendunak kendu egingo ditu languneetatik bai balio ez duten eta akatsa duten materialak bai haien enbalajeak.

7.- LANGILEAK

Enpresa esleipendunak uneoro izango ditu langileak prest, beharreko kopuru eta baldintzetan, Baldintza teknikoan Plegu honetan zehaztutako lan guztiak egiteko.

Udalak ez du izango ez harreman juridikorik, ez lan-harremanik, ez beste eratarikorik Enpresa esleipenduneko langileekin, ez kontratua indarrean dagoen bitartean, ez hura amaitutakoan.

BEHARREKO

5.- DOCUMENTACION A PRESENTAR

La empresa adjudicataria, junto con la factura presentará la siguiente documentación.

- Parte de trabajo de las revisiones realizadas.
- Certificado correspondiente.
- Inventario de las instalaciones.
- Planos actualizados con la ubicación de los equipos de PCI.

Se deberá presentar toda la documentación en papel y formato informático.

Los planos se presentarán en formato dwg.

6.- NORMAS PARA LA SUBSANACION DE DEFICIENCIAS

Las deficiencias localizadas a través de las inspecciones y revisiones, incluidas dentro del servicio de mantenimiento y que exijan la sustitución de elementos y/o colocación de elementos nuevos serán notificados al Área Movilidad, Vías Públicas y Obras y se facturarán a los precios unitarios ofertados por la empresa adjudicataria.

La empresa adjudicataria retirará de las zonas de trabajo, tanto los materiales inservibles y defectuosos como sus embalajes.

7.- PERSONAL

La empresa adjudicataria deberá disponer en todo momento del personal necesario en número y condiciones para efectuar todos los trabajos especificados en el presente Pliego de Prescripciones técnicas.

El Ayuntamiento no tendrá relación jurídica ni laboral ni de otra índole con el personal de la Empresa adjudicataria durante el plazo de vigencia del contrato ni al término del mismo.

Esleipendunak ezin izango du langile falta aitzakiatzat erabili kontrataturiko zerbitzuak bertan behera utzi edo atzeratzeko; uneoro eduki beharko du egikaritzeko behar den guztia.

La empresa adjudicataria no podrá pretextar la falta de personal para suspender o retrasar los servicios contratados debiendo disponer en todo momento de lo necesario para su ejecución.

Mantentze-lanak egiteaz arduratuko diren langileek eskatutako kualifikazioa eduki beharko dute, eta esperientzia aitortua kontratuaren xedeko lanetan.

El personal encargado de realizar labores de mantenimiento deberá tener la cualificación requerida y reconocida experiencia en la realización de los trabajos objeto del contrato.

Informazio gisa, Esleipendunak, lanak egiten hasi aurretik, uneren batean udal eraikinen barnean lanen bat egin dezaketen langileen zerrenda aurkeztuko du, langile bakoitzaren NAN, kategoria, antzintasuna eta kontratua mota adierazita.

A título informativo, la empresa adjudicataria presentará al inicio de los trabajos la relación de personal, con el DNI, categoría, antigüedad y tipo de contrato de cada operario/a, que en algún momento pueda realizar algún trabajo dentro de los edificios municipales.

8.- LANGILEEN SEGURTASUNA

Esleipendunak behar bezala aseguraturik izango ditu bere kargu dauden langile guztiak, Lan Zuzenbide eta Gizarte Segurantzaren inguruan indarrean dagoen araudiaren arabera.

8.- SEGURIDAD DEL PERSONAL

La empresa adjudicataria deberá tener debidamente asegurado a todo el personal a su cargo, según la vigente normativa sobre Derecho del Trabajo y Seguridad Social.

Esleipendunak beharreko banakako eta taldeko babes ekipo guztiak emango dizkie bere langileei, beren jardueratik eratorritako arriskuen aurrean langileen segurtasuna lortu ahal izateko.

La empresa adjudicataria dotará a su personal de tantos equipos de protección individuales y colectivos como sean necesarios, a fin de lograr la seguridad de los trabajadores frente a los riesgos derivados de su actividad.

Laneko Segurtasun eta Higienaren alorrean indarrean dauden xedapenak eta beharreko osasun Zerbitzuak zorrotz betetzeaz arduratuko da Esleipenduna.

La empresa adjudicataria deberá observar el estricto cumplimiento de las disposiciones vigentes en materia de Seguridad de Higiene en el trabajo, así como los Servicios médicos necesarios.

9.- ASEGURUA

Langileek ez ezik hirugarren pertsonak edo ondasunek jasan ditzaketen istripuen aurrean erantzuteko, erantzukizun zibileko aseguru poliza egingo du esleipendunak.

9.- SEGURO

En previsión de posibles accidentes que pudieran ocasionarse, no sólo a sus operarios sino a terceras personas o bienes, la empresa adjudicataria suscribirá una póliza de seguro de responsabilidad civil.

ERANSKINA Udal lokalen eta eraikinen zerrenda - ANEXO edificios y locales municipales

	ERAIKINA	SU-ITZALGAILUAK	SUHak
1	UDALETXEA (San Juan plaza 1)	47	7
2	BULEGO ESTRATEGIKOA (San Martzial k. 1)	4	0
3	UDAL KONTSERBATORIOA (Mendibil Parkea 17)	28	5
4	UDAL ARTXIBATEGIA (Karrika Nagusia 24)	12	1
5	IKUST ALAIA (Karrika Nagusia 24)	2	3
6	ZERAMIKAKO UDAL TAILERRA (Pikoketa k. 9)	5	0
7	UDALTZAINGOA (Juan Thalamas Labandibar k. 21)	40	0
8	BABES ZIBILA (Juan Thalamas Labandibar k. 21)	20	0
9	CARLOS BLANCO AGINAGA LIBURUTEGIA (San Juan plaza)	29	10
10	AMAIA KULTUR ZENTROA (Pío XII plaza 4)	41	10
11	UDAL EUSKALTEGIA (Urdanibia plaza 5)	13	3
12	MENCHU GAL MUSEOA (Urdanibia plaza 5)	4	0
13	SIUTZ HAZTEGIA (Meaka Auzoa 65)	3	0
14	LAPITZEKO UDAL LUDOTEKA (Deskarga k. 17)	2	0
15	INGURUNE IREKIA (Deskarga k. 17)	2	0
16	UDAL HAZTEGIEN ERAIKINA (Meaka auzoa 82)	3	0
17	MARRAZKETAKO ETA PINTURAKO UDAL AKADEMIA (Fabiola Erregina k. 28)	7	0
18	ERROMANIZAZIOAREN MUSEOA (Eskoleta k. 1-3)	35	11
19	AMA XANTALEN ERMITA (Ermita k. 2)	4	0
20	SAN MARTZIALEKO ERMITA (Behobia auzoa 26)	3	0
21	ESKU HARTZE KOMUNITARIOA (Urdanibia plaza 6)	4	0
22	GIZARTE ONGIZATEA ARLOA (Urdanibia plaza 6)	15	2
23	LANEKO ARRISKUEN PREBENTZIORAKO ZERBITZUA (Urdanibia plaza 6)	2	0
24	KULTURA ETA KIROLAK ARLOA (Urdanibia plaza 6)	4	1
25	HITZALDI ARETOA (Urdanibia plaza 6)	2	1
26	AMA BIRJINA MIRARIETAKOAREN KAPERAK (Urdanibia plaza 6)	4	0
27	IRASO GIZARTE ZENTROA (Urdanibia plaza 6)	11	0
28	ERAIKINAK MANTENTZEKO TAILERRA (Urdanibia plaza 6)	2	0
29	EUSKARA ARLOA (Foruen karrika 2, 4.)	5	0
30	HEZKUNTZA ETA GAZTERIA BULEGOA (Foruen karrika 2)	9	0
31	BIDE HEZKUNTZAKO PISTA (Meaka auzoa)	1	0
32	IRUN FACTORY (J. A. Loidi Bizkarrondo k. 8)	4	0
33	MARTINDOZENEA GAZTELEKUA (Elizatxo hb. 18)	18	3
34	ZERGA BILKETA (Prudencia Arbide k. 2)	3	0
35	OGASUN ARLOKO ARTXIBATEGIA (Lokala Salis hb. 21)	2	0
36	KOSTORBE (Iparralde hiribidea 39)	23	0
37	HIRI MANTENTZEKO BRIGADAK (Primautzar k. 15)	25	4
38	LANDAZAINTZA (Primautzar k. 15)	3	0
39	GUNE EGOKITZAPENA (Primautzar k. 15)	4	1
40	GUNE EGOKITZAPENAKO BILTEGIA (Potzuetakogaina k. 15)	6	0
40	KARROZEN BILTEGIA (Potzuetakogaina k. 15)	6	0

41	LUIS MARIANO GIZARTE ZENTROA (Luis Mariano k. 1)	17	3
42	KZ Gunea (Pio XII plaza 3)	3	0
43	HERRITARRENTZAKO ARRETA ZERBITZUA (HAZ) (San Martzial k. 2)	6	0
44	LANDETXAKO UDAL LUDOTEKA (Araba k. 46)	5	0
45	PINUDIKO UDAL LUDOTEKA (Lesaka k. 2 - "El Rancho" Gelak)	1	0
46	TXIKILAB UDAL LUDOTEKA (J. A. Loidi Bizkarrondo 12)	4	0
47	HIRI ERDIKO UDAL LUDOTEKA (Gipuzkoa Hb. 8)	4	0
48	ARTIAKO GAZTELEKUA (Julio Caro Baroja plaza 3)	18	3
49	EMAKUMEEN ETXEA (Istillaga plaza)	3	0
50	EROSKETEN BILTEGIA (Lucas de Berroa k. 18, behe)	6	0
AUTOBUSAK KARGATZEKO GUNEAK			
51	Zaisa-n	1	0
52	Eskualdeko ospitalean	1	0
53	Suhiltzaileen ondoko errotondan	1	0
BIZITEGI PISUAK			
54	PIKOKETA K, 8 - 1.	2	0
55	PIKOKETA K, 8 - 2.	2	0
56	PILAR K, 1 - 2. Esk.	2	0
57	URANZU UDAL PILOTALEKUA (Junkal k, 1)	11	0
58	ARTIAKO KIROLDEGIA (Jose Mari Iparragirre kalea, 16)	9	0
59	RAMUNTZO BERRI TRINKETEA (Jose Mari Iparragirre kalea, 16)	23	0
60	PLAIAUNDI KO FUTBOL-KLUB FEDERATUAK (Plaiaundi)	5	0
61	ARRETXE-UGALDE KIROL INSTALAZIOAK (Araba kalea)	5	0
62	MAHAI TENISAREN TEKNIFIKAZIO ZENTRUA (Olaketa kalea, 23)	15	7
63	TXINGUDI SAN MARCIAL (Behobia, 20)	18	3
64	IKASTOLA TXIKI MENDIBIL (Mendibil parkea)	3	0
65	EIC IRAUN SEHASKA PHI (Compostela k, 1)	13	0
66	UDAL HAUR ESKOLA (Uztapide Bertsolaria kalea, 1)	9	4
67	HELDUEN HEZKUNTZA IRAUNKORRA (HHI) (Olaberria auzoa, 8)	9	0
68	CEIP LEKAENEA HLHI (Donostia k, 3)	24	2
69	CEIP ELATZETA HLHI - Lehen Hezkuntza (Araba k, 44)	20	0
70	CEIP ELATZETA HLHI - Haur Hezkuntza eta 2 urteko gela (Errota k, 2)	15	2
71	CEIP ELATZETA HLHI - Jangela (Araba k, 44)	4	0
72	CEIP ELATZETA HLHI - Gurasoen elkartea (Araba k, 44)	2	0
73	CEIP DUNBOA HLHI - Haur Hezkuntza (Dunboa k, 12)	6	0
74	CEIP DUNBOA HLHI - Lehen Hezkuntza (Manuel Aznar enbajadorea k, 1)	20	0
75	CEP TOKI-ALAI LHI - 2 urtekoen gela (J. A. Loidi Bizkarrondo k, 25)	5	0
76	CEP TOKI-ALAI LHI - Haur Hezkuntza (Alzukaiz k, 2)	10	5
77	CEP TOKI-ALAI LHI - Lehen Hezkuntza (Meaka auzoa, 65)	22	5
78	CEIP BELASKOENEA HLHI - Haur Hezkuntza (Balezale k, 7)	8	0
79	CEIP BELASKOENEA HLHI - Lehen Hezkuntza (Marinel k, 3)	20	0
80	TXINGUDI IKASTOLA HAUR HEZKUNTZA (Jaizubia auzoa, z.g.)	13	2
81	TXINGUDI IKASTOLA LEHEN HEZKUNTZA (Jaizubia auzoa, z.g.)	29	0
82	EGUZKITZA (Victoriano Juaristi k.)	28	8

83	ANAKAKO AUZO ELKARTEA (Anaka k, 46)	3	0
84	ARBESKO ERROTAKO AUZO ELKARTEA (Meazuri k, 3)	2	0
85	SANTIAGOKO AUZO ELKARTEA (Santiago k, 51 – Behea Ezk.)	4	0
86	ALHONDIGA – BELASKOENEAKO AUZO ELKARTEA (Olagizon k, 34)	4	0
87	BELASKOENEAKO GIZARTE ZENTROA (Olagizon k. 32, Behea)	2	0
88	SAN MIGELEKO AUZO ELKARTEA (Luis de Uranzu k, 24)	2	0
89	SAN MIGELEKO GIZARTE ZENTROA (Javier Esteban Indart k. 5, Behea)	2	0
90	ARBESKO AUZO ELKARTEA (Arbesko Errota k, 13)	3	0
91	LARREAUNDI-OLABERRIAKO AUZO ELKARTEA (Iñigo de Loiola k, 9)	2	0
92	LANDETXAKO AUZO ELKARTEA (Bizkaia k, 15)	7	0
93	LANDETXAKO AUZO ELKARTEA (Errota k. 1)	4	0
94	ELITXUKO AUZO ELKARTEA (Euskal Herria hiribidea, 23)	5	0
95	ELITXUKO AUZO ELKARTEA (Euskal Herria hiribidea, 25)	2	0
96	BEHOBIA-BIDASOAKO AUZO ELKARTEA (Endarlaza hiribidea, 6)	4	0
97	BEHOBIAKO GIZARTE ZENTROA (M. Junkal Labandibar. 32)	2	0
98	MEAKA-IBARLAKO AUZO ELKARTEA (Meaka auzoa, 84)	3	0
99	PINUDIKO AUZO ELKARTEA (Bera k, 14 – behea)	2	0
100	ARTIAKO AUZO ELKARTEA (Pio Baroja k, 30 - 32 behea)	8	0
101	DUNBOAKO AUZO ELKARTEA (Manuel Aznar enbaxadorea k, 4)	3	0
102	ANZARANGO AUZO ELKARTEA (Hendaia k, 11-13)	4	0
103	URDANIBIAKO "UZTARRI-ONA" AUZO ELKARTEA (Eihera plaza, 1-2)	3	0
104	ALDE ZAHARREKO AUZO ELKARTEA (Jesus k, 9)	2	0
105	PUIANAKO AUZO ELKARTEA (P. M. Aristegui y Petit Enbajadorea Plaza 6, behea)	6	0
106	PUIANAKO GIZARTE ZENTROA (P. M. Aristegui y Petit Enbajadorea Plaza 6, behea)	5	0
107	ERDIKO AUZO ELKARTEA (Aldapeta k, 7-9)	2	0
108	LARREAUNDIKO HAURTZAINDEGIA (Euskal Herria Hb, 12)	2	0